

بخ چن پوسو ان ؟

ہلتس نارے بخ چن پو یو ان لے رگا کھن
شیس نارے شس چن پو یو ان لے رگا کھن

درولبا مید چنگمین چی نہ گرافو بیاسے
نپسی لم نہ تنگما مید گومبہ ہلتسے

ما مہ اوس کھن کُنی کھورنگ دُکپا مید
تھدکھ ژھنگسے شریعتی رول نہ تھوبید

ضمبو نہ یود ہلتس نارے مہ منگمو رن
شریعتی ضمبنگ دُکید کھو ژھن نہ نین

زبور شریفی منظوم ترجمہ

کھوے لونگ گاخ لہ سہ ما مہ سکمی
کھو لہ وخ وخی فلو دوکی حنی

ہرونی کہ سپوسی کھو ان ستیجی نہ ثوخ
گوید پھونگو کھو کھوانگ ژھرے نہ ایونگ پا لوخ

تا دہا چنگین میونی بزو ستو زیرید
پٹ نہ ثوخ خلونی سپورے نہ کھونگ کھیرید

چنگینی شینگ بُودے کھیربو سہ غزون
نورو می ژھوینگ تہ نیسپا چن کن ما مہ تھون

تا نوروی لم پو لہ رگیا زگو ہلتین دوکید
میونگ گو ژوکھ لہ چنگینی سی تھون چوکید

خُدا نہ کھوانی ہلڑانگفی بادشولہ اِن زیر

زیر نا لہ قوم کُن خالوق چا سونگسے یود
فنگھے میدپی گراخو لہ چا اونگسے یود

میولی شاہ کُن لنگمہ لنگسید چک بیاسے
تا گوپونگ سہ میولی دمسید چک بیاسے

رگیا زگو نہ رگیا زگو سی ہلڑانگفی بادشاہ
نہ دونگ زیرید دیونی سی التہ کھرِیلہ لہ

ینگ کھونی تا چنگفی ہلیق تھور کُن چدید
برانگمہ تمحقہ سہ چدے شقشد گوید

زبور شریفی منظوم ترجمہ

امہ خنم پوے تخت پیکھ شیخ کھن پھونگو
رگود چھوریڈ لے رنوشونگ، تا تھونگے یو

اوسپا مید کھونی بیا جوخ تھونگے اشی
کھونگ ستروغید لیگی خالوق سونگے اشی

بیونگ کسل رگیا زگو سی ہلتنا چوق لہ لم
بادشاہ پو، تخت پیکھ یروشلیم

نا سی ہلوانگفی بادشو تہ گنگمہ لہ
ہلزنمہ برق صیون پویکھ بیاس بادشاہ

شربا لہ بیونگسید کسل یا بادشاہ
بید بیان رگیا زگوے کسل پو بیاس نہ سنا

تم پو کھوٹ تم زیرس نارے تا یا ٹھرنگ
یانگ فی یگی اوت، نا اتا ان درنگ

ٹول نرنگ نہ قوم پو نا ٹھنگم منوک
یری لنگ دنیا فی یول گنگم منوک

یانی بیک کھونگ پو نہ پو عصائی کھا لہ
بیک باجو چتے جونو بیا ٹوخ ما لہ

دو فری لے بادشونگ یوق ہے سنانا
لے گوپونگ جلتونگ لہ تا بیوس شک ہے سنا

بیوس کھوری رگیا زگو لہ برن پھوس چکھے نہ
تھدکھ بیوس شک سننگ درین سننگ چکھے نہ

زبور شریفی منظوم ترجمہ

کھوانگ لہ ہر پو شخے زدو کھر تنگمو پا سنا
یگی اوت پو لہ تونی اُم، تنگس نہ خشتا

کھو لہ شوخمو خا جنید، چا زیرس نارے
کھوینگ نہ فغره ژلس نہ بخ چن ان تورے

سترونګ لوهسی فری دعا

ژامشے دشمن چي نأ له سکیدسید خُدا
ژامپو لنگسید جو نأ نه یونګ رګولبا له

ژام ژام پو سی فی لوهسنگ، چن زیرید
یار خُدا سی بُود مه پوچکی ان زیرید

امه نأ سترونګی فلی یانګ ان خُدا
کهریل نه نیمبو گو فی یار یق کهن پو سه

نأ کھوری رګیازگو له سکت تنګسے غو بید
ہلژخمہ برق پیکه نه تم لن پو لوغید

کھوائی سی بیا نہ نری سترونگ لُوکھ ہرتے
نید اونید سونگے ہوتے، نا یوق کنے

فی مہ رن کھن ستونگ نہ ستونگ یود کنڈیری
جکھفا مید نا دیونگ لہ سنگ چن یود نری

یا اللہ شوخی، لے فی رگیا زگو سترونی
مہ رگا کھن کن لہ یانی لق چھر تیونی

لے خُدا یانگ ان جو بُود لُوکھسی اشی
کھڈپا سونگ شزدے نظر میونگ لہ یری

خُدا لہ بیاسفی فریاد

فی خپرونک لہ سنا بیوسی لے شزدے چن
فی سنئی سینگ بوس پو لہ ہلتوس لے خو کھن

لے خُدا سنا بیوس یانی، نا سی غو بید
بادشاہ نا یانگ لہ کھوانگ لقیہ زونید

یانگ لہ کوید نم لنگ نہ فی زونفی دعا
نا یری تم لن لہ سترونکس یود خُدا

رنا کھوانگ مید یانگ غونی لہ لے خُدا
غونی بیا کھن یانگ نہ نیمور تھون مید ملا

ایہ بیاکھن دُون لہ یرِی، لنگ ینا مید
چنگینی لِس پو شِشک یانگ لہ ژھورید

بچک پوگید یانی سی، سُو غزون تنگ نارے
سُو لہ دھوکہ ینگ سُو لہ ژھون تنگ نارے

نا یری امہ نَنگ نُو گوے سہ اِن
یانگ لہ جکھے رول ”مقدّس“ زگوے سہ اِن

لم سنا بیوس شِک، یود ہے منگمو مہ رگا کھن
سینوم کھترانی لم فی دُون لہ لے خو کھن

کھچوئی کھ حق میدپی اِن فی دشمنی
بجکے سَنگ کُن یونی یودیپی اِن سغی

ہلُونگنی رُونگ کھَنگ ژوخ پو کھَلوق کھاؤ فِیے
کھونئی ہلچے غَدونگ ستود خیرِونگ نہ یود تھِیے

یا خُدا یانی سی یونگ لہ دُوخ چُوگی
بچِپا لہ کھوتی لَنگ نُو گیوخ چُوگی

نِیسا مَنگو یونئی التا بیاسفی اِن
بیا تہ تھَنرَنگ یونگ یرَنگ نہ رگوپی اِن

امہ سُو سہ ژل نارے فغرہ تورے
تھونگا سونگشک کھونگ لہ ہرکیانگ تھدکھ تورے

یانی سترُونگ لُوکھ یونئی بین چی دُوکپا سونگ
یونگ تھدین چی یانگ لہ رگین چی دُوکپا سونگ

زبور شریفی منظوم ترجمہ

فیلمو سونگ شک نُورُو بیاکھن کُن لے خُدا
یانگ فلی سونگ، بچدنگ نہ سترُونگما لہ

دوبینگ یاسفی دعا

یا خدا مہ ستروق، خانی کھہ اونگ نہ سی
دوخ مہ چوک یانگ لہ ہنہ ہرپو شیخ نہ سی

آخ زیری نا شرگو اُمید سونگے یود
دود چوگی رُوسپونگ فی عدن مید سونگے یود

سینگ لہ کھڑس کھڑس بانٹے گوید ہے جو نا لہ
گور چوکید ژامشے یانی چنگ چی مہ بیا

شردے چن شردے کھہ نا سترونگ شخے نہ
بود چوگی، خش پو نا لہ سہ بقسے نہ

سُو اِثُو، شِشی لزا لہ، زیر یانگ لہ بید
ستودکہ قبرنگ تھونفی لزیگ نُو سُو زیرید

نا خلدے گلکید خُدا، منگمو کھونے
سنیس چھمی کہہ ہلتور بنید ژھن ستونگ نُوسے

سونگے انکید یک پو فی کھوق کھول بیاسے
دشمنی دوح چوکے یک نول نول بیاسے

سونگ نا نہ تھقرنگ غونی بے دے می ژھونگ
تھون فی نُو سکت پو خُدائی دُون لہ، دونگ

سنا بیاسید فی غو لہ لدن چوک کھن اش
بید قبول رگیا زگو سی لق زونفو نری

زبور شریفی منظوم ترجمہ

مہ رگا کھن کُن دروختا گِگ یِنگ کھریبا گِگ
دُوکپی سِکِل لہ غدوئگ سکی نوق نہ لوقیا گِگ

خُدائی شان نہ انسان کنی تھیمبو

لے خسو کھن دھقو دی دُنیا نِگ چے
شان پو نہ مَنخ پو یود خنم پے تھوے

ستود کھ زیر چوکس فرونگ لہ، لزوق بیاسفی میوئی
بند بے چوکس کھاؤ یا نہ یوئی دشمنی

یانی لدن چوکفی رگشہ یا خنم پو یکھ
لزد نہ سکرمونگ تھونگے نہ خنمبہ نا لہ

کھوے اِٹو بیا ژے دی انسان پو چہ اِن
کھوے سنا نا بیا ژے تا آدمی بو چہ اِن

فسے یقں کوٹ چى فرشتونگ پڙے کھو
عزتی تاج پو نہ بیور چوکس دیو بی گو

لدفو چکتونی تا گویا کھو یانی ہلاانگس
کنگمی اوتو یود پو ژھنگمہ یانی تنگس

بانگ نہ نور کن جنگلی ستروق پھق جماد
چھونی نیہ نہ فوری بیہ نہ دوق دوق جماد

لے خوکھن دھو، لے لدن چوک کھن خدا
یود یری منخ نہ شان پو گو نہ ہرژا

خُدائی کہہ بھروسہ

نَا سِی رگیا زگوے نہ ہرتے فغرہ ثلید
”شور بیفُو ژوخ ری لہ“ کھیانی چا زیرید

”ہلتوس شیشک چنگمین کُنی، دُوکے ٹھوبنگ
دا نہ غُجو ربقسے، نُورُونگ لہ قُلما، سِنگ

زیر نَا لہ فِی یُولی ہرنگردونگ تلبا نہ
چہ بیا تھب یود زیر دِیہا لیاخمو می لہ“

شخسے یود بیت المقدس دے اشی
ختم پویکھ یود تحت پو لدن چوک کھن اشی

بک کھے یود یار نہ انسان گنگمی کھ
یا نوزن دُک لنگس سہ گنگمی تھکھ لہ ہلتا

تا نورو میونی لینید جو امتحان
تا غونیونگ ششک ژھورید جو در جہان

یا غونیونی کھ چھرفا تیانگنوک مے لدوغی
ژھکسے رم پوکٹوک اونا یونگ ژھو خلونی

کھوانگ نورو ان رگید کھوانی انصاف لہ
تھونگا لگ غدونگ یا نوروونگ لہ حق زنہ

روحِ ثلے ییاسفی دعا

نا اِتو یانی مہ ییا ژامرے دُوگید
غدونگ مہ ییا فی رول خُدا ژامرے دُوگید

کھوق کھولنگ دُوکتوک نا ژامرے سَنگ ژھیہین
ژامرے رگہ دُوکتوک جُو تا فی کھہ رگیالین

لے اشی سنا بیوس فی لُوکھ پو لہ ہلتے
سَنگ گو چوک فی بک پو مید نہ شیک ژھے

رگہ سی نر بیک، فی کھہ رگیالفی ان زیرے
کھونگ تھدوک نا سیکھہ فنگفو چن زیرے

اُمّہ نا سی نش پویکھ جو غدیانگ یغید
تھدکھ بیک کھوم لوکھ پویکھ سَنگ سَنگ یغید

نا کھوری رگیا زگو لہ ہرن دُک ستودکھ بید
چا زیری کھو سی نورونگ ناگ لہ بیاسید

بیت المقدسنگ خدائی دُونُ سُو اونیہ

یا خُدا یری فحول کھننگ کھڈ کھن سُو گِگ
ہلژخمہ ٹوق پیکھ یری دُوک کھن سُو گِگ

ہرکوت چی میدپی ژھیو انا یود ر گل چوگین
لیاخمہ بین چی سنگ کھترانگ لہ یل چوگین

ہس سہ کل مید کھو سی سُو لہ بُوکپا مید
کھو سی ننگ زدیب لہ غونی بین دُوکپا مید

کھو لہ گوید مین چس بیاکھن ہرژس مید اشن
جکھ کھنی رگیا زگو لہ عزت بید اشن

اونگما یود نہ سہ زدوکھر چنگ، کھو دُوگید
کھو کھوری پچھد پوے کھہ سہ ہرتپو دُوگید

کھو سی بُون زا لہ بُولون سہ منما مید
ینگ چی لہ دوخ چوکپا رشوت لینا مید

کھڈپنی ان گومبہ ہرتے یو ژوخ پو میونگ
اہا دیہا کھیار کھیور مہ گوا لُوسپن تہ دیونگ

کھوم چوکسی اشی لہ ستودکھ

لے نی کھیود انی خدا، لے شزدے چن
نا رگالوکھ یانگ نہ یغید یانگ نی ہلتا کھن

برق نہ کھر پو نی تہ کھوم چوک کھن اشی
برق نہ ژوخ پو بید خدا فغره نری

نی فلی، کھوم چوکسی کھیود نہ سترونگی سا
ینگ سو مین ان نارے یانگ ان لے خدا

ستودکھ نہ بیورمو لہ غو بیا نہ نا سی
اتا رگے لق نہ کھڈید سترونگے نری

موتی چھوڑی سِکِل لہ نا یودپا بگیالے
فوق پُھو رُوٹ پو فِشِکی نَ لیگی تھلے

قبری تھقیونگ کنڈیری یودپا نری
دُون لہ یود موتی ہلٹلب بُودپا فری

سکت خُدا لہ زیرس نا دوہنگ فوقپا نہ
”قدسی“ ننگ پنگ کوس، سنہ لم لہ فوقپا نہ

ہرپوے کھ ساؤ کھوے تاگولے نہ دربا ریاض
برق کنی ہرنگردونگ ہلے نہ دربا ریاض

سمنسولی توتے، نہ مے ہلچے کھا فری
ینگ مے ردوق کن سہ اونید سترقا فری

خَم پو فَنقَسے نہ تھوَرُو شَخْش کھو تو رے
ٹھوب چلاق مُونے یودی کنگ اوق لہ کھوے

کھو کَرُوب زیرِبی فرشتی کھ رُونے
خَلُونی شوق پونی کھ کھو شَخْش جُو فُورے

پَچھرنہ تنگی نمکھوری لَس کُن لہ ریاخ
ٹھوب چلاق پو کھتری کھو تنگے شَخْش

کھارنِین اونگس ہلوق برس جُو نوری غبیل پویکھ
خَم لہ نہ برُوک بوس جُو رگیا زگوے رول لہ نہ

بیُونگ کسل سکت تنگے لدن چوک کھن اش
دے کھ رگے ہرتق ژھنگمہ مَن چوک کھن اش

خَم مے فُوق چوکے نہ کھونگ ڑھنگمہ اِنَا
ستروقتے نہ شورے گو چوکس جُو تھونفی سا

لے خُدا ستروقتے نہ یانی بیاس فُو چک
فوقس سمندر نہ ساؤ بی ہرنگردوے کھہ بک

تنگے نہ لقیہ خنمگ نہ یار خُدا
چھو سکورنگ نہ یار تھینے فیونگس یانی نا

گوا نہ اَن چن نا شیشک شیسپونگ نا پہ
تنگے فودے کھیود یودپنی رگے لق نہ ملا

دومبہ فوقی وخ لہ کھونی حملہ بیاس
امہ رگیا زگو روخ بیاکھن سونگ نا لہ ہلتس

کھو رنے یودپا نہ فی کھ، بُود نا چوکس
کھیونگے فلیچن ملسی کھ دوح مہ چوکس

فی نورو لس کنی زدے شردے بیاسید
ہلڑخمہ دُک لنگ یودپا نہ لیانموی بیاسید

کھوانی ہلتقی لم پیکھ دُکفن ہرتے
سونگفی مین غدونگ لزوقے حق لہ نا فیانے

کھوے کسل کُن لہ سناٹا یقین نا سی
کھوے حکم تھقرنگ مہ بیاسفی ان نا سی

لزوقے یقس چنگمین لینگ نہ نا سی نانگ
فی بیاجس ہلڑخمہ تھوئین دُکپا نہ ہرکیانگ

نی نُورُونگ لہ ملیہ کھوانی ہلتسفی اِن
زدے زدے لوق پو شزدے کھوانی بیاسفی اِن

خس بیا کھن لہ خس سہ یانی منگمو بید
سو نُورُو بیاس نہ نُورُونگ سہ یانی بید

ترانگے یودکھن لہ سوسو ترانگمو ہلتید
امہ نچودپونگ لہ سوسو ژلفو منید

ینگ رگوفب کُن یانی سی سترُونگے یغید
تا غرور چن کُن تھورُو یانی فبید

لے خُدا اوت نا لہ بر چوک کھن پو یانگ
نی فری تہ لدن چوگید یا ٹھوب پو سنگ

نَا یرِی رُخْسی کھہ رگے ہرق نہ رگولید
یری کھیودی کھہ رگیانگ لہ چھونگے گوا ینید

لم پو ترانگے، تم پو دقے یودپا نہ
فقرہ ٹل کھن لہ فلی یانگ اِن خُدا

زیر خُدا مینا گیرے ینگ سُو یودا
یا خُدا مینا سُو سی فقرہ بیدا

نَا لہ کھیود مَن کھن خُدا کھوانگ اِن رگنو
دروہی لم سترانگ کھن پو سہ ش چن اَنو

ہلتس نہ کنگمونگ ری ریدخ نہ ثوخ بیاسے
ری لاگونگ لہ گومبہ ہرتن چوکس ہرنیوخ بیاسے

کھوانی نی لقیونگ تھنؤ یا بیانگ چوگید
ہلچتسی غو فرقیونگ لہ کولبا کھرانگ چوگید

شردے بید، یانی سی، سترونگ لوکھسی فلی
سونگ پھونگو، گومبہ ہرتے، روخ پو یری

دروہی لم پو یانی سی فلچن بیاسید
دروہی وخ لہ نا لہ کنگمونگ گریدپا مید

رگہ بدے نا سی کھیرید، کھونگ نا زونید
میدپا کھونگ بیاسے نہ میدپا لوقپا مید،

نا سی کھونگ لنگفا مہ یین بیاسے ردونید
کھونگ خیارے شین چی نی کنگمی کھ فوغید

کھیود تہ شزدے یانی بید، یا لہ تھنؤ
کل چوگید رگہ لہ نری کنگمی کھ گو

شور چوگید فی بہ رگاھن کن گیب سدے
نا شتک بیسفونگ فشگید، یانی تھدے

کھونی سی قاؤ بین کھورید ینگ روخ ژلید
امہ فود تنگ کھن چی گوا مید کھونگ یلید

رگیا زگوے رول لوقے کھوری، کھونگ غوسہ بید
امہ تلن کھو سی چنگ سہ منا مید

کھونگ نیسے، تھلدوم چی ژوخ، خلونی سپورے
نا سی بید لجت لجد چی سترانگبونی ژوخ درولے

مہ رگا کھن گنگنگ نہ یانی نا سترؤنید
نا گویا سہ قوم پو منگموے یانی فجوید

ہر تحفا میدپی قوم چی منگمو سنا گویا
یانی سی فی لقیو غنگ منسید خدا

ہمبہ چھتے قوم کھنک فی دُون لہ زگوید
کھر کُنگ نہ کھونگ درین جکھسین بیؤنید

جی کھوانگ قیوم کھوانگ ان بادشاہ
ستودکھ سونگ شک فغرہ منعی برق پو لہ

رگے کھ نہ فی رگیا زگو سی لینمی کلے
لقیو غنگ فی قوم کن یقید تورے

زبور شریفی منظوم ترجمہ

کھو سی رگے لقتو نہ نا سترونگے یغید
ظالمی کھ رگیاں منے نا بُود چوگید

دو فری نا بید شکر ژھنگمی دُونو
یا خدا ستودکھ زیرید، بید یانگ لہ جو

شزدے بید یانی سی رگیاں، چو لہ یری
کھیود سہ منس، تھیمبو سہ تھل، چو لہ یری

یانی سی ہلژانگفی نا داؤد نہ نری
آلی کھ زرنی خس بید یانی سی

خُدا نہ شریعتی شان پو

ختم پو سی شانِ خدا بید ہے بیان
غزو سی لق لں نوزن یو ان ہے شان

حق جعی تنین دُگید دونی خیرا
معرفت گوید جو خُدائی ژھن پو لہ

تم خیرا چنگ رنگ نہ چھٹ چی کوا سہ مید
سکت کُنگ نہ ہنہ سکت چی کوا سہ مید

فرن پو گواہر ژا لہ تھونید یو سونگ نہ سی
ختم پیکھ برانگو خدا سی یقس نیچی

بھقو بیونگا ژوخ نیمو جق زیر بیونید
پہلوان بگیوکپا نہ ژوخ تھدکھنگ بگیوکید

دی تھنا نہ اے تھنا نین گنگ کھورید
تروت پو چرگونی کھ کھیدے فوقو ژھورید

کھوے شریعت پو نڈانگ لہ گنگ رگیہ یود
دو سی سنگ پو سق گو چوکے تھدکھ یود

یود ہے سنگ کھوم چن کھوری گرب گرل جماد
گود کوسوندو ترانگو میونگ، ہول ہل جماد

جلتہ کلتونگ یود ہے انصاف نہ تھیسے
سنگ لہ تھدکھ شزدے یونی بید شیسے

کھوے حکم کُن سق لہ خالص گنگ ریگے یود
 مک پو خسلفو گوید دونی سی، مگی اود

رگیا زگو لہ جکھفو تہ ہلٹخمہ لس انی
 کھڈپی ان دو بی اثر پو زرتنی

ہلتس نہ رگیا زگوے شخ پو برحق ان تورے
 یود تھیسے انصاف پو نہ سق، ان تورے

دونگ لہ ہرٹس یود خسیر پہ بجوپی خسیر نہ ژوخ
 بیانگ ہرٹی پہ چوق لدنی بیانگ ہرٹی نہ ژوخ

رولتری جلتہ تھوید برن لہ دونی
 سو عمل بیاس نہ اجر منگمو یودی

زبور شریفی منظوم ترجمہ

گوید سُو لہ بُود تھل پو گنگمی ژھور سوسی
ژھور میدی بُود تھل لہ بخشس بیوس نئی

نا نینے بے نیسپوننگ نہ لزوتے یوق
اونگ مہ چوک نیسا رگیالے نا نیسی اوق

اونگ مہ چوک نہ، ہرکوت ملا مید کھن نا گک
گا چھونگوے نیسپے نہ سترونگے لوسپا گک

فغرہ بے برق لے فی کھوم چوک کھن اشی
رنے سونگ شک تم نہ خمبونگ فی سینی

بادشاہ لہ رگیال تھوب شک

دومبہ فوفی جق لہ لدن چوک کھن اشی
غو لہ تلن شزدے بیوس شک ہے یری

حضرت یعقوبی فچولفن کھوانگ ژا لہ
سترونگے یوق شک تہ خدا سی یانگ ملا

روح تھوبا سونگ شک مقدسی رول لہ نہ
کن نہ ہرین تھوب شک ”صیونی“ رول لہ نہ

یانی متونگ چوق اتو بیوس شک خدا
یری قربانیونگ سہ قبول بیوس شک خدا

ینگ خُدا فیوَنگ شک سَنی توَنگ یَری
تھون مَلنگ لیا خموے کھ مَضوبونگ یَری

یانگ لہ رگیاں تھوبس نہ رگنوینگ نُو بیک ہلنگ
جھنڈا تھدھی ہلوانگے بیک تہ زَنگ نہ زَنگ

کھوری رگیا زگو کھوانی ہلوانگنی بادشاہ
سترونگے یقوتوک زیربو چھدکھ یود نا لہ

کھو کھوری تہ ترانگ لغی کھیود پو ہلتنے
سترونوگی ہلخنمہ خنمنگ نہ یا زیرے

سُو لہ غدیانگ پو ہرتاؤ نہ گاڑی تھونگے یود
تا نئی غدیانگ رگیا زگوے کھ یود تم پو چھود

کھونگ کھیرے فوتئوک تہ کھیار کھیور سونگے نہ
کھڈپا لگ گومبہ نئی تہ ترانگے نہ

یا اللہ نئی بادشاہ پو سترونگے یوق
بیاسفی غو لہ یانی سی تملن پو لزوق

نُورُویا کھن پو خدا ان

ینگ کھوری رگیا زگو نری ان لُورزی پا
چنگ سه دوشپر چی مہ گو، شیس نہ نا لہ

نا یغید سنونپو ژھوسنگ نو کھوانی سی
ینگ شِدا کھیرید، کلے نا درولہی چھونی

سنگ پو سق بید، کھو غنی لم پو ہلتنین
لم سنہ بید فی، تہ کھوری عزت سترؤنین

موتی نیم فق فوقی لُونگینگ درول نہ سی
گا بلا بنچہ چی لہ جکھ مید، اشی

چا زیری جو نا نہ یانگ نیمبو دُوگید
یری ہلٹو فی سینگ پو لہ سینگ اَن مَید

گرون پا فچوید فی مہ رگاھن کُن لہ ہلتین
گو لہ مار فوید، فی کریول پو یود گئین

خس نورونگ تھکھ چک پو نیمبو یودپا نہ
دُوکتوگی نا ننگ نو رگیا زگوے ژھن نیمہ

شان نہ گنگسے یودیپی بادشاہ لہ ستودکہ

میول نہ میولنگ یودیپی گنگمہ ان کھوری
عالمنگ دُک کھن پو ژھنگمہ ان کھوری

پُھونی کھ ہرنگردو کھوانی سی دُنیائی تنگس
دیکھ نہ رگیاشرھونی کھ دونگ یقے کھرانگس

تھوبا لگ سو ہلژخمہ برق پیکھ کھوری
لنگا لگ ننگ پنگ ”مقدس“ سو زیری

سنگ نہ بک دُک لنگپو ہلژخمہ یود نارے
غزونی نا نہ ہلا نہ بزورے سو یود نارے

فَنکھے تھوہٹوک کھوانگ لہ رگیا زگوے فیوخ لہ نہ
کھوے نورو نون پوکپو، کھوم پوکپی خُدا

ہلتوس خُدا ژل کھن پو یو ژوخ میونگ اِنی
غدونگ خُدا اِنی ہلتا سکومید ہرتن دُوک دیُونی

ینگ بیے دُوک شک مقدسی ستاغونگ
شان نہ گنگے یودپنی شاہ پو اونید ” لونگ“

شان نہ گنگے یودپنی سُو اِن بادشاہ
کھیود نہ اِن ہلتنمی تھوینگ نُو اِن خُدا

ینگ بیے دُوک شک گوپنی دے وخی زگونگ
شان نہ گنگے یودپنی شاہ پو اونید ” لونگ“

زبور شریفی منظوم ترجمہ

شان نہ گنگے یودی سو ان بادشاہ
چرگو چکتونی ان اشی عالم پناہ

سترُنگ کھن اشی ستودکھ

سُو لہ جکھسوک، نُور نہ نی کھوم لُوکھ پو اِن
نی اشی، نی فگرہ اِن، نی تُوکھ پو اِن

حملہ بیاس نہ، خدپا اوگس نہ مہ رگا کھن
شوات گریدے فوئٹوک کھودانگ کھوانگ لے رگا کھن

یود نہ سی ہرتق سِکل لہ تنگے جکھفی مین
سُو تھنُو کھیونگس نارے ہمبہ چھتقی مین

تونگو یو یود نا سنہ چیکچی ژلفی اِن
مِن کھوری ننگ پنگ ژھے گنگ دُوکی اذن

ینگ کھوری بیور جوخ لہ ہلتین چی دُوکپا لہ
ینگ کھوری رنزو ژلین چی دُوکپا لہ

فغرہ مَنَمَن نِی کھہ دومبہ فوق نارے
برق پیکھ یار، رینگ کھیرے یقوتوک زبے

تھوسپا گِگ نِی دشمنی کھہ گو نِری
یا رگنوینگ نو بیک رگنو تا نانِی سی

فجول کھنِی رینگ نور مَنوک نعرہ تانین
ینگ زیروک ستودکھونگ کھوری تہ ساز کھیونین

یا اللہ نِی فچولبو یانِی سنا بیوسی
خش بیاسے نِی کھہ نا لہ تملن مَنی

سنگ پو بی دیدار پو ژبا کھیونگ زیرید
لے خُدا نا یانگ لہ ہلتا یانگ نہ نیرید

خدونگ یانی مہ زگیور اجو فی رول لہ نہ
زگوے کھ نہ برن پو مہ تونگ لزوقے ملا

روح بیاکھن یانگ ان لے کھوم چوکپی اشی
فنگ مہ فونگ نہ سکیور مہ سکیور نا یانی سی

فی اتا نہ فی انو سہ سکیور نہ سی
بیک سنا نا یانی نا لہ یانگ ان نری

یا خُدا یانگ نہی لم پو ہلتون، نا لہ
لم سنہ بیوس شک نیمسے یودپنی لم پیکھ

زبور شریفی منظوم ترجمہ

نَا مہ بور غزون تنگی منگمو رگے لنگ
کھوئی زدک تھون چوکپی اور تنگسید ہرنگ

امہ ننگ لہ ننگ خونے دُکے ہرتے
چھدکھ یود تھونگنوک نورو رگیا زگوے تورے

غدیانگ کھوری رگیا زگوے کھ یقے ہلتوس رگا کھن
سنگ پو کھرکھر، ہمبو سترو سترو بیوس رگا کھن

شکری دعا

یا اللہ نا زگوید، یانی بُود چوکے نا
گو مہ چوکپا تھدکھ دشمن لہ انا

لے اشی پا نا سی بیا نہ یانگ لہ غو
دود چوگید فی نہ پو، لے خش چن انو

یانی لزوقے کھیونگس نا قبری کھے کھ نہ
سترونکے یانی یقس خدا، نا شے کھ نہ

ستودکھ زیرشک کھوانگ لہ لے کھوری می ژھونگ
ہلژخمہ منگ پو کوا نہ زگوا لہ دمسے دونگ

ہر پو کوچی لہ، خَش ٲھے گنگ لہ اِن کھوری
ٲھن پو نوا سونگ نہ سی گیونٲہ رگسکتی

لیاخمو یود وخ لہ نری لوکھ پو، نا سی
زیرسید پا کھیار کھیور مہ گوے اِن، نا کبھی

یری رگا بک فوق وخ لہ برق ٲوخ ہرن پو یقس
امہ غدونگ زگیور نہ، نا منگمو دروخا ریاخ

لے خو کھن دٲقو نا فی غو یانگ لہ بید
خَش بیوسی فی کھ زیرے یانگ لہ فچولید

شسفی لزینگ فٹکھے چہ یود، یو یانگ لہ ترد
تھلبہ سونگفی لزینگ نو ستودکھ سو سی بید

لے خُدا سنا بیاسے، فی کھ نش بیوسی
روح بیوسی یانی خُدا، فی رول ہلتوسی

بیاس یانی فی زدوک پو تھد کھنگ نو فسورو
سکوس نا لہ تھد کھ فودے فی یا گٹھو

چپ چدے تا دُوک مہ دُوک ستودکھ زیروک
شکر پو ستونگ ستونگ یری رگیا زگوا زیروک

نِیسپونگ لہ بخش تھوبو

سونگفی بخش پو، کھوری لس نَن پو لہ
ان کھو بخ چن، نِیسپونگ کھوے زبا نہ خدا

کھیونگا مید ہرڑی ہرژنگ نو بود تھل کن کھوری
مید نارے سنگ پنگ مکر، بخ چن انی

نا مہ زیرفن نانی سی نیسپا بیاسے
نا نیمو رنگ گنگ کھونین رگو سکمسے گوے

سترانگمی لقیو فی کھہ ہلچو یودپا یری
سکمفا ژوخ ژہد وخ لہ، رگو سکمسے نری

نَا سِی نِیْپَا بیا سَفی اِن زِیرِس دیکھ نہ
نَا مہ یَقِص خِنگے نَری بُود تھل ملا

لِس نَتی اقرار بیا س دُون لہ یری
یا نِی سِی تہ مِیدِپا بیا س نِیْپوَنگ نَری

دو مِی وِخ لہ بیوس دعا بَزور کھن کُنی
دو مِی رُوٹ اوَنگس نہ مہ تھون کھو نِی فری

یا نِگ نِی اِب سا، یا نِی نَا سترُوَنگے یغید
ستود کھ زِیر کھن کنڈیری سکورے یغید

یود کسل، گا لم پو لہ درُولبو زِیروک
مِک کلے ہلتین دُوکے نہ جلتوَنگ مَنوک

زبور شریفی منظوم ترجمہ

چنگ مہ چھودی پی یانگ مہ سونگ بہتا نہ کچر
سترب کہہ مور مید نہ فرید تنگما زدو کھر

زدک فوغید منگمو ہلتوسی چنگمین می لہ
غدیانگ اشی کہہ یق نہ فغرنگ کھڈ کوسا

نُور و بیا کھن بیوس رگیا زگوے کہہ تھد کہہ تھدین
بیوس خُدا لہ ستود کہہ سنگ تنگے بلین

خدا بُود لو کہ شزدے بیا کھن ان

نا زیروک ستود کہے ژھے گنگ رگیا زگو کھوری
دوکتوگی ستود ہرا ہرتے پچے کہے نری

نا سی بید ہتن دُک پو رگیا زگو ژے کہے نری
تھد کہے سونگ شک یو کو سے کھسمن لہ ٹھہر

بیوس کھوری تعظیم پو نا نگ نہ دریے
ستود کہے زیر شک دے سق کھوانگ لہ فیے

شزدے بید کھوانی جواب نا برا نگفا نہ
بُود چو گید جو جکھمو ژھنگنگ نہ نہ نا

غدوَنگ یسید دُوک نہ اشی کھہ بک کلے
غدوَنگ سکی نوق گوا مید کھڈید جو فل یسے

سنا یسید رگیا زگو سی شرگو بیا نہ غو
بود چو گید دومبہ ژھرانگ ژھنگینگ نہ کھو

یود، فرشتو ہلڑخمہ رگیا زگوے، چکھ کھنی
دوکے سترُونگ لُوکھ بین چی ہرتن دُوک کندیری

تہ خدا ژامشے نُوو یود زیانگسے ہلتوس
فغرہ لین نہ ان کھو بخ چن تم پو کوس

لے خدائی میُونگ، کھوری رگیا زگو لہ چکھ
چنگ کمی چکھ کھن لہ گوا مید بیاس نہ تھکھ

وخ چی لہ سینگے سہ ہلتوخید چنگ مہ گوا
امہ ٹل کھن کُن لہ بید شزدے، خُدا

لے فرورونگ سنا بیوس فی تم کُن لہ دوے
نا ہلثید جکھفو کھدانگ لہ، دُوک کوے

زیر کھتنگ نہ سُو خونے دُوکپا تھدید
سُو نورو تھونگا ژے رِنگ گوا لہ تھدید

ہلچو بزورے یوق تم پو چنگمین زیربو لہ
غزون مہ تونگ غزون تنگمو چنگمین ان کھو لہ

سکیور غونی، بیوس ہے نورو ژھن پین ہرپیلے
بیوس فرالوکھ زولوکھسی کھ دُوکپی درلے

یود کلے رگیا زگو سی یک لیا خمونی کھ
یود کھوری سناؤ سہ کلے غونیونی کھ

امہ کھو چنگمین بیا کھن لہ رگے سہ مین
کھونی منگ دنیانی کھ کھڑپے سہ مین

نورو میونی غو بیاس نہ رگیا زگو سنا بیا کھن
دومبہ ژھنگمہ میدپا بید کھوانی ہلتا کھن

اتا سنگ پھق کُن نہ یود رگیا زگو نیمور
ینگ سترؤنید کھوانی سی غدیانگ پھود کُن، مہ گور

دومبہ منگمو نہ فوغید لیا خمو می لہ
امہ بُود لُکھ شزدے بید رگیا زگو می لہ

کھوے رگو بونگ سترُونگ کھن خُدا اِن، کھوانی سی
رُوسپہ چک تپے سہ گوا مید نامی سی

تہ بلا فوقے نہ شید چنگین می ژھونگ
ینگ ششک بیاسفونگ نُو رُونگ لہ گوید مہ گونگ

بُود چوگید فدیہ مئے برن کن کھوری
چنگ مہ گو فغرنگ نُو اونگفونگ لہ کبھی

کھوم چوک کھن اشی کھ غدیانگ یوق

دلمو لہ دے چی فوچھی پھو سکومید
لے خدا نا لہ یری فیاقو سکومید

جی نہ قیوم خدا سکومید نا لہ
نام دونو گوا لگ یری نا لے خدا

نا لہ نین گنگ، ”کھری خدا گاریود“ زیرید
زیربا نہ ژھن نین چھی نا پھو تھونید

نیمبو نیمبو عید بیاکھن کن نہ نا گو
نگ خدائی رول لہ نا سی لم سنا یو

شکر تمہدکھ ٹھنگمہ بین عیدی جلوس
تا دوسے نا یو اتو اونگما نہ نوس

لے نی ستروق چا کھوٹکھولنگ فوقے کھڈوگ
غدیانگ یوغی، کھومے کھیانی ستودکھ زیروک

یانگ اتو بید کھوٹکھولنگ نا فوقپا نہ،
حرمونی برق اردنی رگیاثرھوے کھ نہ

یری پُھوروتی سکت پو بنگ روت سکت پو کوید
پُھوربا نہ پُھو لدب پو نی کھ فوقے گوید

نین پو ستونگ ستونگ خش نری رگیا زگو سی بید
ٹھن پو ستونگ ستودکھ زیرید لقیہ زونید

نَا لہ زیر، چا بجید لے فغره مَنمی برق
رگہ رگیالے، چا اوگس بُوگخ پو نی کھ لُتق

رُوسپہ لہ ژھید جُو بگیا ژھنگ کھونی بیاسے
ترید نَا لہ نین گنگ، ”خُدا گار یود گیرے“

لے نی ستروق چا کھوٹکھولنگ فوقسے کھڈوگ
غدیانگ یوغی، کھومسے کھیانی ستودکھ زیروک

نی جَنگ بیوس، یانگ مہ چھپسی قومی کھ
تونگ فودے چنگمین میونی نَا لقتو نہ

یانگ نری فغری اشی، نَا چا سکیورید
رگہ سی شی مید بید بُوگخ چا اوگ چوگید

تو نگ، کسل نہ نور پو لم سنہ بیا لہ فی
ہلڑخمہ ننگ نہ برق پیکھ تھون چوک دونی

گِگ شِدا لِدِیا قُبونی یری قربان بے
گِگ خُدا نہ تھوکپا نا سینی رگنوں

لے خُدا ستودکھ زیروک نا ژھن نیمہ
ینگ ستار سہ نیمبو فوین دُکُتوکپا نا

لے فی ستروق چا کھوٹکھولنگ فوقے کھڈوگ
غدیانگ یوغی، کھومے کھیانی ستودکھ زیروک

بخشش ٲلے بیاسفی دعا

خَش نہ زومے بیوس رحم خَش چن انو
داغ پو نیپی فیکے فونگ، رحمت پھونگو

خیر کھروسے نہ فی غونیونگ چوق دق چوگی
نیسپونگ نہ نا خدا ہلژنمہ بیوسی

نا لہ نری لس نن پو گنگمہ ہرتخا یود
اتو اونید نیسپونگ ہرتے سنگ چھدکھ یود

یانگ مہ رمی، نیپی لس منگمو بیاسید
نا سی ہرکیانگ یانگ لہ شیک ژھور بو بیاسید

ان کھترانگ تہ یو فری فتویٰ یری
فیصلو حق ان سزا تنگما یری

سکیپی جق نہ غونی بیاکھن نا سونگے یود
انوے ہلتوینگ نہ نیسپا بین چی اونگے یود

یانگ تھدیلے شردے چن سنگ ترانگ پو لہ
یانی سی حکمت ہلثبید نی سنگ پو لہ

ہلثخمہ لگ نیسپونگ یانی دق چوک نارے
کھا پہ کرفو لگ نی سنگ پو کھروس نارے

شردے بیوس تھدکھ رگنو یانی نا لہ
تھدکھ گوا بیوس یانی پتھقی روسپہ لہ

غدوَنگ یانی نی نیسپوَنگ نہ لزوقے یوق
فیکے نی لس نن پو گنگمہ فنگ نہ چھوق

سَنگ چی لدن چوک نینگ نو ہلزنمہ لے خُدا
سَنگ پو ہرن لوکھ یودپی سَنگ چی سونگ نہ شتا

یا خُدا نا یانگ نہ تمھرنگ فنگ مہ فونگ
ہلزنمہ رُوح پو نینگ نہ لینا گوا مہ سونگ

شردے بیوس کھولکھسی تمھکے شردے چن
شردے بیوس نا لہ عمل بے سَنگ نہ آن

نا ہلتنوک رنزونگ یری چنگمین می لہ
لوقپا لگ فیوخ لہ یری نیس چن، خُدا

ہلُوک مہ چوک کھراق، لے نا کھوم چوکپی خُدا
چا؟ زیروک ستودکھ نورو ی لُکھسنگ نو نا

یا اللہ نا لہ زیربی توفیق شزدے بیوس
نا زیروک ستودکھ یری، یو ان فی پھوس

بیاس نہ قربانی نا سی، یانگ رنا مید
سترچی قربانی سہ یانگ لہ رگوسپا مید

سنگ چھنی کھ توبہ یو لہ یانگ رنید
سنگ چھنی توبو لہ ہرٹس مید بیا سہ مید

صیونی کھ قیسے نظر بیوس ہے نورو
لدن چوگی ینگ رگیانگ پو یروشلمی جو

زبور شریفی منظوم ترجمہ

بیورمو قربانی سہ بیک دو سونگ نارے
سترچی قربانی کہ گِگ یانگ رنارے

سترونک کھن اشی دُونو فریاد

لے خُدا نَا نا زگنید یری مَنگ پو نہ
نی فری بیوس، کھیود ہلتنے یوق سترونکے نَا

لے خُدا سنا بیوس، نَا سی لقیہ زُونید
لے خُدا سنا بیوس، جُو فُول چِی نَا سی بید

نی خلاف لنگسید یری می مینمونگ چوق
زولفو ظالم کُن تھدید، نی تنگما ستروق

روح بیاکھن پو امہ یانگ اِن لے خُدا
نَا خونے یق کھن پو یانگ اِن لے خُدا

دشمنی خسفونگ نا، یونگ کھونگ لہ لوق
یانگ کھترانگ اِمو ہلتے کھونگ فیشک نہ چھوق

نفلی قربانی نا یک جو منگ لینے
یانگ نورو اِمو فری یک شکر لے

دومبہ ژھنگنگ نہ نا بود چوکس یانی سی
رگیال نا لہ تھوبس، گو تھورو سونگ دشمنی

ظلم تھون کھنی دعا

لے خُدا نِی کھہ رحم بیوس، چا زیری
گیب لہ فوقے یود می منگمو ہلتوس نری

یود نِیمو رنگ گنگ پو مہ رگے می کھورین
یود نا شرگو لہ ما تھکھ مید دوخ چوگین

گیب لہ فوقے یود نِیمو ہس کلہی میونگ
منگمو یود حملہ بیاکھن نری بین چی میونگ

نامی سہ جکھس نہ لے لدن چوک کھن اش
غدیانگ یری کھہ نا یغید خش چن اش

نَر کسل گنگمی کھ بید، نا یانگ لہ ہلتیک
نا مہ جکھفن میولی می سی نا لہ چہ بیک

نی خیرونگ فشکے زیرید نین گنگ کھونی
بید زدو کھر تھون چوکپی خمبونگ سنگ کھونی

کھونگ زگوکے اتا دُوگید دمس دُوگید
نا ردبا کنگ رزیں پیکھ گبس دُوگید

کھونگ غونی ان کھونگ ملا فودے مہ تونگ
لے خدا ہرپو شخنے دے میونگ ردبے فونگ

نی ژھرانگ کن یانی سی ہرژی ہرژی یغید
نی چھمونگ چھنگ ہرکیال پوینگ فسقے یغید

نَا غو بیا نہ مہ رگے میونگ گیب لہ نُورُوک
خُدا نَری رول یودپو ہرتخفا سونگ زیورُوک

نَ کسل گنگمی کھ بید، نَا یانگ لہ ہلتیک
نَا مہ جکھضن میولی می سی نَا لہ چہ بیک

نذر بیاسے یود نَا یری منٹشی کھ
نذر شکری پیش بیک یانگ لہ خُدا

سترونکسے یق شینگ نہ، گریدے گوینگ نہ، یانی
نوری لم لہ درولبا بیاسفن دو یانی

جلا وطن سونگنی بادشی دعا

لے خدا نی غو لہ یانی سنا بیوسی
بیوس قبول نا سی دعا بید لے اشی

سونگے ردن مید سینگ، فچولید تمھرنک لہ نہ
سترُونگے کھیر فغرنک نو تھونمو برق پیکھ

یانگ نا لہ جو سونگے فغره دُونفی ان
دشمنی لقتو نہ نا سترُونگ چُونفی ان

نا ہرتے یری فچول کھنی رینگ دُوکپا سونگ
نا یری شوچیونی اوقپنگ دُوکپا سونگ

نذر کُن لہ سنا بیاسید یانی، خُدا
شردے جکھ کھن کُن لہ بیونگ بید جو نا لہ

رَنگو سونگ شک بادشاہی ژھیو خُدا
کھو می ژھری ژھر نہ ژھر کھڈ شک ملا

قربتنگ کھو تحت پیکھ دُوکے یری
سترونکے کھو خَش نہ وفا پو سی یری

گوا نہ ستودکھ نا زیرین دُوکتوک یری
نذر کُن ژھنگ ژھنگ مَنوک جو بق جنی

خُدائی قریتنگ دُکپا لہ رِنگفا

نئی اشی نہ نی خوکن یانگ ان خُدا
نا ژلید سَنگ تنگے یانگ بق نہ زَنہ

نا سکوما ژوخ سکمو تھنگ پَنگ نو چھو مید
ستروق نہ رگو لہ نی اشی پا یانگ سکومید

کھیود پو تھونگے نا لہ بیت المقدسنگ
سونگ یری دیدار، تھونگے شان زنگ

ژھیو پڑے خَش پو یری جو رگیالہ ان
بیک یری حمد و ثنا نا ژھن نہ نین

ٹھے یری ستودکھ زیرین دُکتوک نا سی
منگ لبینن لقیہ زونین دُکتوک نا سی

نیر نارے درانگسید نا گرون زوسپا نہ ٹوخ
ستودکھ بیا پلچے لہ لونید تمھ کھنگ نو جوخ

ٹھن لہ بید نا ٹھن گونگ نو یری اتو
ٹھن پو گنگمہ بین دُکید نا ذکر جو

نا شگرگوے یانی روخ منگمو بیاسید
شوقیو بی اوقتو یری نا تمھ کھ بید

نا دُکید رگیا زگو اش یانگ لہ کھرے
نا یغید سترونکے نہ کھیود چن فرقیو بے

زبور شریفی منظوم ترجمہ

نَا ثَلین یود پونگ جُو، ژھنگمہ، نَا ردبا
تھونا لگ سے اوتو قبرنگ لے خُدا

میدکہ مید تہ کھونگ رگی فوقے نہ شیک
یا رگوبونگ کُن تہ کھوئی، سپیانکونی زیک

تا خُدائی کھ تھدوک جُو بادشاہ
یود زیرے چھبجی لہ نی خچیسہ خُدا

دے کھترانگ زیرکن لہ لیگی تھدکہ لگ
تا دیہا غزون تنگ کُنی سہ بند کھا لگ

خُدائی ستودکھ قوم چوغی زیربا سونگ شک

تہ خدا سی ینگ تتی کھ نش بیاسے
شزدے بیا سونگ شک ہے برکت پو رگے

کھوانی سی نور پو کھوری ہلژخمہ غدونی
شربا بیوس شک ہے غدونی کھ تہ تتی

ینگ اشی میونگ نو رنزونگ شیشپاگ
کھوری نجات پو قوم پو سق لہ ہرتخفاگ

ستودکھ بیا سونگ شک میولی میونگ لہ خدا
زیربا سونگ شک ستودکھ قوم پو گنگمہ لہ

زبور شریفی منظوم ترجمہ

شَخ یانی اِنصافی کھ بید ژھنگمہ لہ
جلتہ یا نہ تھدکھ لگ قوم ژھنگمہ لہ

ستودکھ بیا سونگ شک میوولی میونگ لہ خُدا
زیربا سونگ شک ستودکھ قوم پو گنگمہ لہ

سے کھ نہ لیاخمو بیاسے تھوق کُن اونید
شزدے بیا سونگ شک ہے برکت ”یو زیرید“

شزدے بیا نہ یانی سی برکت خُدا
جکھفا سونگ شک میونگ دنیائی گو نہ ہرژا

نُور و نہ چنگمین کُنی جُوک پو

پچھدھی کھہ ہلتس نہ نُور و میونگ لہ خُدا
لیاخمو بید یق نارے سُو سَنگ ہلڑخمہ نہ

اُمہ نَا تہ کنگمو کنگ کھٹ فوقے نہ
نَا لمنگ نہ بُودچا، گریدچا سونگے پا

نر بیاکھن کُن لہ ہرتے چنگمین چی بین
نَا لہ کھوئن سونگ لیاخمو گو کھونگ لہ تھوئین

کھونگ لہ شے من پو ژھرنگ چنگ گوا سہ مید
کھونگ ہرتے ٹھیک ٹھیک دُوگید، تھر تھر دُوگید

کھونگ لہ گوا مید چوق لہ گوے دومبہ ژھرانگ
نوقا مید زدک کن ایونی کھ فوپی چنگ

دو فری نر پو یغید جنگمہ بجوے
نظم پو یونی یغید گوچس فچوے

سونگے مک لوٹ ژھل ملنگ منگمو تھلے
سنٹی خمبرونگ چنگمینی تھوینگ نہ رگے

بین بگیا ژھنگ چنگمین خیرونگ کھونی زیرید
فچوین پھونگو، کھونگ شرگو میونگ منگمو ستروغید

ختم کھوتی ان زیرے دعویٰ یونی بید
ہلچونی سی دنیائی اید بین چی فرید

دو فری میونگ کھوئی رول لہ لواق لوغید
کھوئی تم کن دراگے من پو سنا سہ بید

”یار خدا لہ ہرتخفا مید،“ یوئی زیرید
”چنگ نوزن گوید نہ زیری اللہ لہ کوید۔“

ہلتوس دی چتگمین میونگ لہ، نا لہ یو خسمید
مل چگی کھ دوکے دولت پو سکیدید

ہلڑخمہ یقے نا نری سنگ پو، تورے
منگمو دوس نیسی شیدا نہ پھون بزورے

نا دؤکید چا زیربا نہ ہرکیانگ ہرکفلینگ
جق جعی تھومو سزا جو، یا ژھرنگ

پھری خُسمبُونگ اِیُونگ لہ زیرِ سید سُوکپا نہ
لِگ پالم ستور لہ، یری میُونگ ژوخ مہ گوا

خُسمبہ منگمو بیاس نہ سی پُھود پو ہرکا گوید
چا نورو چنگمین لہ میُونگ اتا گوید

فچول کھنِنگ نُو امہ جق چک سونگس نہ
پُھود قیامت لہ چہ لِگ کھونگ لہ، نا لہ

کھونگ یغید تھد کھنگ دوسے تہ پھدھی کھ
دوزخنگ تھون چوگید یری مرضی کھ

انگ میدی سکل لہ ”کو سے دُک“ کھونگ جماد
میدپا لِگ بچک چوکے جق چک دونگ جماد

لنگفا نہ گیوخیسی نیلم ژوخ میدپا گوا
میدپا لگ تنگے سزا یار نہ خدا

نا گوپا کھوانگ فوقے یودپا غدیانگ چھودے
سونگے پا نا لیگی کھوکلھول چن تورے

چنگ مہ شپسی شنگ عقل سہ میدپنی نا
ژوخ سہ ژوخ بیول ژھونگ نہ نا جو سونگے پا

سونگ نہ سی دو، یانی لقیو لہ کھرے
دوکپا لگ تھقہرنگ مہ سونگ نا یانگ نہ لے

یری کسل کئی کھترانی لم ہلتند
لزینگ نو یانی نا بہشتنگ تھون چوگید

ینگ سُو مید یانگ میدپا نا لہ خنم پیکھ
سے کھ یانگ ژا میدپا سُو ژل مید خُدا

رگو نہ خلدپو کھول نہ سی کھیود سینگ لہ یود
نا کھوری فغرنگ نو زرن لوسپا یود

میدپا بید سُو یانگ نہ تھقرنگ سونگ نارے
میدپا بید سُو بے وفا چی تھونگ نارے

نی فری نیرو بو خُدا نہ لیانمو ان
غدیانگ یغید کھوانگ ژے کھ، کھوانی سترونگی ان

بیت المقدسِ نگ خُدائی دُونُو اُنکمی تمنا

لے خوہن ینگ چرگو چکتوئی لے اشی
نگ رگشے ینگ شتھی ملسو یو زیری

نا یری نئی صحن کن نہ ژھیرید
حی قیوم لہ تھدے ستودکھ زیرید

چرگو چکتوئی لے اشی فی بادشاہ
لدیا قبتوئی چھن لہ تھوبید دُکسہ بیہ لہ

یری نینگ دُک پونگ تہ بخ چن لیگی نہ
ہرتے زیرید ستودکھ کھونی سی لے خُدا

کھیود یرنگ نہ تھوبی میونگ بخ چن انی
یری نئی لم پیکھ یود سننگ پو کھونی

سکمو لونگینگ درول، پچھو لگی ملسہ گوید
دو پڑے چھرنی کھ مل مل پچھو کھلید

سک پہ سک ٹھیک ٹھیک سہ کھونگ تھتھر سہ گوید
گا ریرے یروشلمنگ حاضر سہ گوید

نی دعا پو سنا بیوس چرگوئی اشی
یقوبی آلی خدا سنا بیوس نئی

نئی فلی کھ یوق یری شردے نظر
لے خدا بیوس ہے یری شاہی خبر

تھوہنی سا نا بق چی ستونگ چک دُوکپو پہ
رگیاہہ ان بق چک یری ننگ پنگ خُدا

دُوکپو پہ چنگین کُنی ننگ سونگے نہ
رگیاہہ ان زگوے کھ خُدائی لنگے نہ

ان خُدا شربی نیمہ سترُنگی فلی
شزدے بید شزدے نہ عزّت کھوانی سی

نُورو بیاکھن کُن لہ نُورو بیاسفی صلہ
یقپا مید نعمت مہ منا چنگ کھو لہ

لہ خُدا ینگ چرگو چکتُونی لہ اش
لیگی بخ چن ان جو خدیانگ یبق کھن یری

خدا فگرہ شزدے بے کھر ان

سُو خُدائی ہلڑخمہ فگرنگ دُوس نارے
نیم فگرنگ کھوے قدرتی کھڈپن تورے

تا زیروک لُکھسنگ کھوری رگیا زگوے نا سی
کھوئی فگرہ، کھر، نا غدیانگ یقین کھوری

لنگ بیا کھن کئی ہلٹلب نہ ستروق لہ گوے
چنگ وباچی تھون نارے سترونک لُکھ مے

کھو سی زبویک یانگ شوچیونی او تو کھوری
کھوے وفا پو لگ یری رگیا ننگ نہ فلی

یانگ ژھنی جکھموے لہ ہنہ جکھ مہ جکھ
نہن لہ اونگی دے لہ ہنہ جکھ مہ جکھ

نہ ٹھوہنگ اونگی وبا لہ دروخ مہ دروخ
تروبری فوقی بلا لہ دروخ مہ دروخ

ستونگ چي چک می کھورکھارنگ شس نہ سہ
چنگ مہ گوے ان یانگ لہ لاکھ چي شس نہ سہ

یانگ لہ چنگمین میونی کھ فوقی سزا
تھونگا لگ یانگ لہ یری یک لم پو لہ

یانی دؤکسہ رگیا زگو فغرہ بیاسفی ان
یا خدا پو فغرہ فی سہ انی ان

گا زدو کھرچی ہلتس نارے یانگ لہ مہ تھون
ینگ بلاچی فوق مہ فوق ننگ پویکھ چھون

یار خُداس یانگ لہ فرشتونگ لہ کھوری
گا ہلتے سونگ نہ سترُونگ زیرے سکلبن اش

ردوے لہ کنگمہ فوق مہ چوکپا لہ فشدے
تواق لینوک لچینگ کھوتی یانگ جو ہرتے

کنگمی اوق تنگنوک یانی سَنگے نہ غبُول
اژدہا لگ ردوق پی اوق تنگسے نہ ہُول

بیُونگ کسل رگیا زگو کھوری برن پو ہلتے
نا شیسید کھو لہ، سترُونید نا کھو ہرتے

کھو سی غو بیا نہ جواب مَنمن نا سی
دومبہ فوق نہ نیمبو دُکٹوک نا کھوری

نا گو چوکٹوک ژھیو کھوری لیگی ژھے رِنگ
مَنمی ان کھو لہ نجات نا مَحترِنگ

خدا لہ ستودکھ بیوس، عمل سہ بیوس

اونگ شگی سق حق پو لہ ستودکھ زیرید
کھوم پھوکی دے برق پو لہ ستودکھ زیرید

کھوے دُونو اونگ شک لے ہر مق کن شکر بین
ستودہرا بیوس شک کھوانگ لہ تھونمو سکت تینین

کھوانگ عظیم ان لیگی نہ، چوقپا پھونمو
شاہ ان، زیر بونگ خدا گنگمی کھ، کھو

یود کھوری لقتو ساوی اوق گنگمہ سہ
ان کھوری، برق نہ لاگوے تھونمو چوڑا

اِن کھوری، کھوانی سمندر فچوسفی اِن
سا سہ لقیہ کھوانی تنگے لدنی اِن

فچوبا اونگ شک خالغی تہ دُون لہ زگوا
دوکپا لہ بُونگ ژوخی کھہ دُون لہ، خُدا

چا زیری کھوانگ اِن خُدا شیش نہ تہی
کھوانگ تہی سترُونگ کھن، نڈانگ لُو اِن کھوری

سکت پو لہ اِن زیرس نارے التا چہ گِگ
یو کسل بیُونگسید کھوانی، کھوے تم پو چک

مریہ نہ مسی کھہ بیاسفا ژوخ تھنِنگ
ڈیانگ مہ بیوس سِنگ کُن سوسوے ننگجونگ برانِنگ

زبور شریفی منظوم ترجمہ

نی بیاجس تھونگے اتا اپونی سی
امتحان لینس، تھکھ لہ ہلتس، کھونی سی نی

لو نیٹو نیس، شیس شیک میونگ دے توسی
نا سی زیرس سنگ بجکے، یود لم شیس میدی

دو فری خا اونگے نا زیرس نا بورے
تھون مہ تھون آرام تھوبی یول پنگ فرے

نُور وِین دُوکِی خُدا لہ شُکری دِعا

لے می ژھونگ دُنیا فی لے برن کُن کوسی
ستودکھ بیوس سکت تنگسے لدن چوک کھن کھوری

فچول شگی رگیا زگو لہ سینگ لیگی تھدین
سونگ شگی ینگ کھوے دُونو ستودکھ زیرین

ان زیری اللہ چکفر گنگمہ سی
لدن نڈانگ سق چُونفی ان جو کھوانی سی

ان نڈانگ گنگمہ کھوری، ینگ کھوری می ان
کھوری ژھوسو بی لو نڈانگ ان، ینگ چہ ان

زبور شریفی منظوم ترجمہ

شکر بین جُک شک جُو قُدسی زگو فری
ستودکھ زیرین صحن کُننگ نُو سونگ شگی

شکر بیوس شک یار خُدا لہ ژھن نیمہ
ینگ کھوری مینخ پو لہ ستود شک ملا

چا زیری جُو اِن کھوری رگیا زگو نُورو
خس وفا لوسپن می ژھر ستونگ ستونگ پو جُو

کھوری رگیا زگوے خشی ستودکھ

لے نی ستروق بیوس ستودکھ رگیا زگو لہ کھوری
کھوقہ سینگ، ستود ہلڑخمہ منگ پو لہ کھوری

لے نی ستروق بیوس ستودکھ رگیا زگو لہ کھوری
گا نورو بجیدے مہ تونگ تہ کھیانی سی

کھو کھری بے نیسپا گنگمہ میدپا بید
ند نہ ژھد گنگمہ کھری، کھو دود چوگید

بود چوگید شے لقتو نہ کھیانگ کھوانی سی
رحمتی تھود پو کلید گوے کھ کھری

ژھینگ کھری رگوس چس پو لیا نمو ژھنگ چوگید
ینگ کھرا ژوخ ژنگ سر جوان بنگ گنگ چوگید

کھوانی سی شی شرگو منظوم میونی بید
حق مہ تھوبا یود پونی حق تھوب چوگید

کھو کھوری موسیٰ لہ ریزونگ تھونگے رس
یقوبی آل کن لہ لس کھوے کھوانی ہلتس

کھوانگ نڈانگ لہ ان رحم چن شزدے چن
کھو عذاب تنگما کوئے، نشی کھ ہلتا کھن

کھو ہرتے برن کن ستروغین چی دوکپا مید
کھو ہرتے میونگ لہ خا بین چی دوکپا مید

درا سزا تنگ مید نئی نیسپونگ ہلتے
منا مید لس نن نہ بیوربی سو لہ زدے

سے کھ نہ ختم تھونمو ژامشے یود نارے
خش پو یود جکھ کھن کنی کھ کھوے تورے

شرکھ نہ نوبسی برنگ یود ژامشے بر
یاڑے بید نیسپونگ نڈانگ نہ کھوانی فر

بونی کھ خش بیا نہ ژوخ پو گا اتے
بید خدا سی کھوانگ لہ جکھ کھن کن لہ ہے

یود نئی لدن جوخ نوزن چا زیربا نہ،
ان نڈانگ تھلی کھ چھدنی بید سنانا

زبور شریفی منظوم ترجمہ

ہرثوا نہ ژوخ انسان ہن کھنگی فری
کھو تھنی مندوق نہ ژوخ کوپچی فری

خلونی خلونگ ترق اوگس نارے کھو میدپا گوید
یودپی سے کھ ہر تخی سے کھوے لوسپا مید

امہ جکھ کھن کن لہ خش بید کھو ہرتے
بید نورو فرو فرونی فرو تھون تھون تھدے

یعنی چھد پھندوے کھ دُک کھن کن ہرتے
حکمی کھ سکفی عمل بے یونگ تورے

ختم پیکھ تخت پو کھوری کھوانی سددے
بادشاہت بید کھو چرگوئی کھ ہرتے

با عمل کھیود چن فرشتونگ سنا بیوسی
ستودکھ بیوس شک ژھن نیمہ رگیا زگو کھوری

لے کھوری رنبروے کھ کھور بی ہرتق نہ ہرتق
ستودکھ بیوس شک ژھن نیمہ رگیا زگو کھوری

بادشاہتی کھوری لدن چوکفو چوق
ستودکھ بیوس شک ژھن نیمہ رگیا زگو کھوری

لے نی ستروق بیوس ستودکھ رگیا زگو لہ کھوری
ستودکھ بیوس شک ژھن نیمہ رگیا زگو کھوری

خُدائی شریعتی تعظیم

عیب مید نارے بیا چس بخ چن انی
کھونگ درولید شریعت پیکھ شردے چنی

تا ملنگ سکفونگ اشی کھیونگی می ژھونگ
کھوانگ ژلید سنگ تنگے بخ چن ان ہے کھونگ

کھونئی سی مین چس چنی ہرگز بیا سہ مید
دو پڑے رگیا زگوے لمی کھ شردے درولید

لے خُدا یانی یری قانون مے
بیا عمل سکسید جو، برن کن لہ ژھا ژھے

نَا لہ یری یا رگیا لبہ رنزونگ گنگمی کھ
گومبہ ہرتن پو کھڈ نہ چہ گِگ پا اوٹا

یری حکم ژھنگمہ لہ ہلتین دوکے نَا لہ
کھریلبے بک لم لہ مہ تھونگ نچیسپہ خدا

یری نورو قانون کُن لوہس نہ نَا لہ
یو لوہا نہ شکر بید سینگ تنگے نہ

نَا شریعت پیکہ بیک ہرتن دوک عمل
یانی نَا مہ سکیور، یو فچوفنی بدل

زیرس، جوانی چہ بیاسے ہلژخمہ یغید
یانی سکلفونگ بین ہرتے ہلژخمہ یغید

نَا سَنَتِي هَرَا نَه ثَلِيد يَانِگ شَرْدے چن
گو مہ چوک لم ستور لہ، سکفونگ اِن بیا کھن

نَا مہ بیا لہ نیسا، سکفونگ چوق چین
یری کسل کُن نَرِي سَنَنِيگ نُو یود یغین

یا اللہ ستودکھ زیرید جُو نَا یری
نَا لہ یری قانون گنگمہ لوب چوگی

بیوس زیرے سکفی کسل کُن یانی سی
یقے یود بہرن دُوک پو، کھمچوی کھ نَرِي

شریعتی کھ گوید یری تھدکھ دیڑے
گوا نہ ژوخ دولت چي منگموے کھ دیڑے

غور بین دُکٹوک یری جلتونی کھ
مک کلے یقنٹوک یری لم پیکھ نا

نا یری قانونی کھ دُکٹوک تھدے
نا مہ تنگ جو یری کسل کن چوق بجیدے

خدا سترُونگ کھن اشی

روح نّا لہ سُو بید لا گوا تھول وخ پو لہ
روح نّا لہ بید ختم نہ سا فچوسفی خُدا

کنگمو نّی کھو سی ملا گرید پچوکپا مید
نّا ہرتے سترُونگ کھن پو لہ نّید اونگما مید

خداپا مید، نہ سترُونگے یقَعوبی بُو ژھونگ
اونگما مید نّید ہنہ کھوانگ لہ لے می ژھونگ

اِن خُدا ہلتا سترُونگ بیا کھن ہلتس نہ نّری
نّیمبو شخصید کھو نّیا سترُونگی فری

چنگ نیمو بی سی زدوکر تھون چوکپا مید
ژھن لہ لزوت پو سی زدوکر تھون چوکپا مید

نا بلا ژھنگنگ نہ سترُونگ کھن پو خُدا
ستروق پو سہ گنگنگ نہ سترُونگ کھن پو خُدا

بید خُدا سترُونگ لُوکھ دوسے سہ ہلتس نارے
بید خُدا سترُونگ لُوکھ نا گا ہلتے سونگ نارے

خُدا روخ یا کھن ان

دوسے بنی اسرائیل پوئی سی یو زیری
لگ پا چہ، مید نہ خُدا، رول نہ نئی

رگے ہرنی حملہ تینگ کھیونگ وخ پو نہ
رول نئی رگیا زگو اوئا میدو کپا نہ

ینگ نئی کھ کھونگ نہ لیگی خا جینے
میدپا بیک پا جو نڈانگ کھوئی خدے

ینگ چھو رُوٹ فوقے نئی کھ اوری کھ
ہلتوس نڈانگ فیا قے کھیرو کپا زوری کھ

پھو بی سی، پھو لب کنی پھور بوئی سی،
میدیا بیکپا ہائے، نڈانگ نوب چوکے، شی

فنگ مہ چوکفی ینگ نڈانگ کھونگ لہ فیدے
ستودکھ سونگ شک رگیا زگو لہ ہرن دُوک ہر پیلے

بُود پا ژوخ بُودسید نڈانگ، جالی بیفو
بُودس نڈانگ، جال پو چھدے سونگسید ہے جو

روح بیاکھن پو ان خُدا، ہلتس نہ تتی
ختم نہ سا فچوسفن جو ژھنگمہ کھوانی سی

رگنؤ تھوبفی شکری دعا

یلبا سونگفونگ لزوقے قدسنگ کھیونگما نہ
نیا نیلم لہ تھونگما ژوخ چی شیسیدپا

رگود چھورے کھچو نئی ژومے مہ سونگ
تھدھی نعرہ تنگمی بلچو دوکے مہ سونگ

ینگ سہ قومی میونی رگیا زگوے ہرمنگ بیاسے
زیرس پھونگو لس کن کھدانگ لہ بیاس تھدے

پھونگو پھونگو لس کن کھو سی یو سہ بیاسید
لس بیاسے تھد کھنگ نڈانگ لیگی یسید

بیا نہ ژوخ تھنگ کُن فُوچھب تھوے رگنو
یانی بیوس لُوکھ کُن نئی یو ژوخ بدو نو

تب تھوے کھ تب کھن کُنئی سی چھمہ تنید
ہرنے رگنوینگ ہرنے وخ لہ التہ خلُو تنید

چھمہ تنین چن سون تبا بیونگفی می ژھونگ
خلُو تنین لہڑے کھورے تا لو قے اونگ

زفر لہ فلو کھور چوک کھن پو خدا ان

لدن مہ چوکس نہ ننگ پو التہ رگیا زگو سی
ننگ فچو کھنی لس پو لنگمہ گوید چھونی

شہری سترونک لوکھ پو مہ بیاس نہ رگیا زگو سی
سترونکی سترونک کھن لنگسے دُکفو گوید چھونی

گیونخپی گیونخسپہ نہ ہرتے لنگفو یری
ژھن پو لنگسے زفرہ بیو سہ ان چھونی

ینگ کھوری رنچن پو لہ یار نہ خدا
نید سہ شردے بید جو ہلتور نید تنگما لہ

ان کھوری نعمت نڈانگ لہ سکیسفی فرونگ
کھوانی شردے بے زدے ان اولاد، بونگ

جوانی وحسی بوژھونگ ان لیگی لوخ
پہلوانی لقتو دے یودپا نہ ژوخ

دونگ پو گنگسے یود نہ کھونگ بخ چن انی
رگدپا نہ رگے نہ کھو لہ کھریلبے میدی

خُداسی روخ بیک زیربی خدیانگ

نوبے نا دومبہ بُوگھنگ لے خُدا

سکت زیرید یانگ لہ یانی سنا بیاس نہ خشتا

نی دعا کُن لہ اشی پا سنا بیوسی

نا سی غو بید یانگ لہ غوے سکت پو کو سی

یانی سی نیپسی حساب لینس نہ اشی

سُو کھڈوک لنگسے زیری دُون لہ یری

امہ بخش اِن ہے یانگ شردے بیاکھن

اِنا نہ چکھ کھن دُوگید، یانگ اِن ہلتا کھن

نَا سَنَیْنِیْکَ نَ دَدَے دُوْگِیْدَ کُھوْری رَگِیَا زَگو لَہ
غِدیَانِکَ کَسَلِ پَوِیْکَہ یَغِیْدَ کُھوے اَلتَہ نَا

رَنگَا ثَروْخ سَترُوْنگ کُھن لَہ گِیُوْخِیْپَہ سُوْنگَ زِیْرَے
دو پَہ تَھوَا رَنگِیْدَ نَا لَہ کُھوَانِکَ تَھوْنگَ زِیْرَے

سَترُوْنگِی سَترُوْنگ کُھن کُن پَڑَے بَانِشَے تَھلَے
نَا کُھوْری رَگِیَا زَگوَا دُوْگِیْدَ جُو ہَلِیْمَ دَدَے

غِدیَانِکَہ یُوْق یِیْثُوْبی بُوْنگَ گَنگَہ کُھوْری
خَش نَہ بُود لُوْکَہ پُو تَھوْبیْدَ، ژَھَنگَہ کُھوْری

کُھوَانِی سِی فِدیَہ مَنَے فَرُوْنگَ یِیْثُوْبی
بُود چُوْگِیْدَ گَنگَہ شِدیَا نَہ نِیْسِیْپُوْنِی

خُدائی خَش پو زِرتِنی فری اِن

کھوانگ نُوړو اِن کھوانگ له ژهنګمه شکر بیوس
اِن کھوری خَش پو ډانګ له زِرتِنی

کھوانگ چھونګو لګنګمی که اِنی شکر بیوس
اِن کھوری خَش پو ډانګ له زِرتِنی

بیوس شکر مالګ کُنی مالګ پو له
اِن کھوری خَش پو ډانګ له زِرتِنی

بگیالې لس لیګی چھونګو کھوانی بیاسید
اِن کھوری خَش پو ډانګ له زِرتِنی

کھوائی سی کھوری حکمتی کہہ ختم پو پوجوس
ان کھوری خش پو نڈانگ لہ زرنِنی

کھوائی بہرن چوکس پُھوئی کہہ دُنیا پو پتتی
ان کھوری خش پو نڈانگ لہ زرنِنی

کھوائی سی شر چس پھونگو منگمو پوجوسید
ان کھوری خش پو نڈانگ لہ زرنِنی

نیمو نین پوے کہہ حکومت یا لہ پوجوس
ان کھوری خش پو نڈانگ لہ زرنِنی

لزت نہ سکرمونگ ژھنی حکومت یا لہ پوجوس
ان کھوری خش پو نڈانگ لہ زرنِنی

ردبے فنگس مصری گوپونگ کھو کھوانی سی
ان کھوری خش پو نڈانگ لہ زرنِنی

آل یعقوب مصرنگ نہ ینگ فیونگے کھیونگس
ان کھوری خش پو نڈانگ لہ زرنِنی

کھو کھوری فرقیو بی ان چن کھیود پو ہلتس
ان کھوری خش پو نڈانگ لہ زرنِنی

کھو سی بحر امری پُھو لہ پو نیس
ان کھوری خش پو نڈانگ لہ زرنِنی

بنی یعقوب کھیرس دونی سکل ژہم زونے
ان کھوری خش پو نڈانگ لہ زرنِنی

ہر بق پو چوق فرعونى بیکھ بیاس غرق
ان کھورى خش پو نڊانگ له زرنږنى

کھو سی تھنگ له کھورى میونى لم سنا بیاسید
ان کھورى خش پو نڊانگ له زرنږنى

ردبے فنگس لیگی پھونگو دے بادشونگ
ان کھورى خش پو نڊانگ له زرنږنى

میدپا بیاس ان چن نه کھیود چن بادشونگ
ان کھورى خش پو نڊانگ له زرنږنى

یعنی صیحون، امورى پونى بادشاه
ان کھورى خش پو نڊانگ له زرنږنى

دینہ عوج سہ باشانی بادشاہ
ان کھوری خش پو نڈانگ لہ زرنِنی

شردے بیاس ینگ مال بیاسے کھونی ساکھیت
ان کھوری خش پو نڈانگ لہ زرنِنی

یعقوبی بونگ گنگمہ وارث کھو گو چوکس
ان کھوری خش پو نڈانگ لہ زرنِنی

بیاس اٹو زدکپا نڈانگ سونگ وخ پو لہ
ان کھوری خش پو نڈانگ لہ زرنِنی

رگے لینگ نہ کھو نڈانگ بود چوکس ہرتے
ان کھوری خش پو نڈانگ لہ زرنِنی

شردے بید ستروق پچھق پو گنگمہ لہ رزق
ان کھوری خش پو نڈانگ لہ زرننی

نمی اشی لہ شکر بیوس شک لے می ژھونگ
ان کھوری خش پو نڈانگ لہ زرننی

خُدا لہ شکر بیوس شِک

نَا شکر بیک سَنَی ہر ژا نہ لے خُدا
ستودکھ بیک غزونی خُدونی دُون لہ سہ

نَا یری اَلْقُدسی رول سجدہ بیاسے
یانگ کسل پیکھ یری، دُوک کھن ہرتے

یانگ نَری خَش چن، نَا یانگ لہ بید شکر
چوتپا رگیالہ اِغو یانگ، ہلتسید، چہ جُر

فچولبا نہ نَا یانی تم لن نَانگ لہ لزوق
نَا لہ اَن شزدے بیاسے کھرکھر گو چوکس

یری کسل کُن میوٰی شاہ کُن لہ کوسید
دو فری تا ستونگ شکر پو کھونی بید

دوپڑے ستودکھ زیروک لس بزونی کھ
یود یری شان پو پھونگو خمی چوڑا

عرشی کھ شنید نہ سہ رگیا زگو خُدا
بک یغید کھو سی رگو فب بے میوٰنی کھ

سُو پھونگو فنجوس نارے رکھ پو گوید نوزن
کھونگ یغید کھوانگ نہ بیا سے تھقَرنگ اشن

دومی سِکل لہ یود نہ سی نا لے خُدا
یانی سی ستروق بُود چوگید شرگو نا لہ

زبور شریفی منظوم ترجمہ

خا جینے یودی پی رگہ نہ جو یانگ رگو لے
نا ستروئید کھیود چن یری فرقیو تورے

نی فری چی یود نہ یود رنیزو کھوری
کھیونگنؤگی رگیا زگو ملنگ نؤ نی فری

کھڈپی ان اللہ یری خس پو انی
فنگ مہ فونگ برن کن یانی لدن چؤفنی

خُدا لہ گنگمہ نوزن یود، گنگمہ تھوئید

یا اللہ نی سَنگ پو خلونگے یانی سی
یود نوزن یانگ لہ خُدا لُکھ پو نری

گوید نوزن یانگ لہ نی دُکپو لنگفو سہ
ہرتخفا گوید تھقَرنگ نہ خسمبونگ نی خُدا

دروں نہ سی نا دُک نہ سی ہلتین یانگ دُکید
دروہی لم گنگمہ نری یانگ لہ شیسید

گا پیرے نی کھے کھ اونگمو پا دُونو
یود نوزن لے شردے چن، ستونگ یانگ لہ جو

شخے یانگ گیب دُون لہ یود نا سِکِل لہ یود
یود کلے لَقِیو یری فی کھ لے اود

بگیا لہی لَس اِن یانگ لہ یو ثوخ شِیسا نہ
پُھودِپا مید، اِن دیُونگ عظیم، لے فی خُدا

اِبے دُوک یانگ نہ زیرے گار گوا یُنوک
یری شِدیا نہ نا شورے گار گوا یُنوک

نا خَمَنگ گِگ پا اوْنا یانگ یود خَمَنگ
نا قِبرَنگ سونگ نارے یانگ یود دِیَنگ

پَقِزی نا شرھی ہی شوقی کھ رونے
نا سَمَدِری تھنّے لہ تھون نارے

بیک نا لہ لم سنا یانی دے ملسی کھ
نا کھرلے یقنوک ہے ان چن فریقی کھ

نا زیروک ٹھوب پو بی سی یوق نا زبے
یودپی سنگ پو کنڈیری فی ٹھن لدن

ٹھوب نہ ٹھن سنگنمہ یانگ لہ انی
ٹوخ سہ ٹوخ نیسکو خدا یانگ لہ انی

شسہ ٹھنگمہ یانی فی لدن چوکفی ان
فی انوے ہلتوینگ گرکے نہ ہرتن چوکفی ان

بید شکر لدن جوخ پو بگیالے یود نری
یود نوزن یری لس بزو بگیال تھق چھدنی فی

نَا لدین یود وخ لہ فق لوق ملیس کھ
رگو بزو فی میدپا زبے یانگ نہ، خُدا

یانگ لہ نَا تمھونگھن پا جو سکیا پا دُونو
رِسفی اِن جت کُن فی، شوقبُونگ ما دُونو

لے خُدا ہرٹس یود فی لُوکھسنگ خسفو لہ
ہرٹیا تمھنا گوا میدیری خسفونگ نَا لہ

یود سکیدے ہرٹس نہ بیامی ذرون پڑے
یود یری دیا ہلتیک نارے نَا نید ژھدے

میدپا بیاس نارے چہ گِگ چنگین می ژھونگ
نَا تہ می ردب کُن نہ تمھونگ کھڈپا سونگ

کھوئی زیرید یانگ لہ چنگ، چنگین زیرین
ہریانگ دؤگید دشمن یری توہین بین

یانگ ششک ژھور کھن نا لہ ششک ژھورید
رگین لہ گو ہلژانگ کھن نا لہ ہرژس مید شیسید

سنئی ہرژا نہ کھونگ ششک نا لہ ژھورید
کھونگ نری، نا نانگ لہ دشمن ان خسمید

بیوس نوزن سینگ زیانگے، یودپو سینگ پو بنگ
تھکھ ہلتے ہر تخفا بیوسی خسمفونگ درنگ

نینگ نہ خسمے یود نارے مستور لہ گوے
لم سنہ بیوس لم پیکھ فی کھڈپی ہرتے

کھیود چن اشی خش پو

لے خُدا نا سی یری تعظیم بید
نا ہرتے رگیا زگو یری ستودکھ زیرید

نا زیرید ستودکھ یری جق نہ زہ
ستودہرا بید نا زرنی رنچن خُدا

کھوانگ پھونو ان، ستودکھ یوس تھوینگ نہ رگلے
پُھودی مین عظمت پو یود لیگی تھلے

گا مڑھر چی اے مڑھر کُن لہ یری
اُن کھیودی لس کُن کو چوکٹوک لے اشی

تا یری عظمت نہ شان و شوکتی
بگیاہی لس گنگمی کہ خمبا بید نا سی

تنگما ہرمنگ سونگ قدرتی جگجگ لسی
نا پھونگو لوکھ پو کو چوکٹوک تہ یری

ینگ یری شزدیونگ کھونی سی ہرمنگ تنین
ستودکھ انصافی یری زیر شک تھدین

کھوانگ نئی خش چن سہ ان، ینگ شزدے چن
تہ ہرپولنگ تنگما کولے، خش گنگسی من

کھوانی سی ہرن دوک نورو ژھنگمی کہ بید
خش پو سہ لدن چوکفو ہرثق گنگمی کہ بید

یری شکر بیک یانی لدن چوکفونگ سغی
برن کنی ستودکھ زیروک جو برغی

کھونگ لہ سونگ شک شان بیان بے لونگ، خدا
تنگ سونگ شک قدرتی لوکھسنگ خیرا

گوا نہ دو میونگ گنگمہ لہ لس کن کھیودی
لگ نوزن شوکت پو بادشاہتی

بادشاہت پو یری زرنزی ان
وانگ یری مڑھر مڑھر تہ لوپی ان

کھوانی زیرفونگ چوق ملنگ کھیونگ کھن اش
بید چی بید نہ خ، کھو سی خ چن اش

روح کھیرے فوق کھن کُن رگیا زگو سی بید
چنگ زگورو سُو سونگے یود کھن کُن ہلڑانید

یود یری کھ گنگمہ سی بک کُن کلے
بید رزق وخ وحی کھ شزدے ٹرلے

یانی سی لے بادشاہ لقیو کھرو لے
پھوق چوگید رگوس چس پو ستروق پھوق لہ بگو سے

یود کھوری لس گنگمہ انصاف نہ تھیسے
لیگی تش چن یود جو گنگمہ نہ دریے

کھوانگ لہ فچول کھن کُن نہ لدن چوک کھن اش
یود نیمور غو بیاس نہ سُو سی سنگ ترانی

زبور شریفی منظوم ترجمہ

کھوانگ لہ چکھ کھن کُن لہ کھو تونگو فیونید
غو لہ کھونئی سنا یاسے سترُونگے یغید

کھوے رگا کھن کُن چوق لہ ہلتا سترُونگ کھوانی بید
تا دیہا چنگمین می ژھونگ چوق بجگ چوگید

نا زیرین دُکتوک کھوری حمد و ثنا
زیربا سونگ زِترِن پو گنگمہ کھوے ثنا

ستودکھ

ستودکھ بیوس شک ینگ کھوری رگیا زگوے ہرتے
ستودکھ زیر شک لے فی ستروق ینگ نین فرے

ستودکھ بید نا سی کھوری رگیا زگوے ژھے گنگ
ستروق یودے مپو زیروک کھوے ستودکھ ہرکیانگ

پھونو می ان، سو ان، بھروسہ چنگ مہ یوق
ینمی مین سترونکے کوچی یقپا لے ستروق

لوقے گوید تھلبنگ نو ہش پو بیونگا چک
گوید پھونو خنمبو سہ نیمبو چک پہ چک

روح بیاکھن پو انھی، یثقوبی خُدا
ان دے میو بخ چن، خُدائی خدیانگ پویکھ

ختم نہ سا پھوننگ یودپو سق لدن چوک خُدا
دوپکی ان زرننی ژھیو تہ کھوے وفا

سکل مہ تھوب کھن کُن لہ کھو سکل تھوب چوگید
ہلتوخ نہ زان، زگسنگ نہ شقیشد شزدے بید

شزدے بید جربونگ لہ بک لدن چوک کھنی
زگورو ہلژانید، تہ نورو لہ رگید ینگ کھوانی سی

کھو توژیونگ بیسپونگ موڑیا نگوونگ چوق سترؤنید
امہ چنگین میونی ختم کھلہوک فنید

لے یروشلیم پونگ یتى رگیا زگو خُدا
زِ نِزَنِی بید بادشاہت، کھو خُدا

لدن چوک کھنی ستودکھ

ستودکھ بیوس شک ہے کھوری رگیا زگوے سنی
ستودکھ بیوس شک خنم پیکھ دُک کھن کُنی

ستودکھ بیوس شک لے فرستونگ سق درے
ستودکھ بیوس شک عرش معلیٰ ہرتق درے

ستودکھ بیوس شک لزود نیمہ رگیا زگوے اش
ستودکھ بیوس شک لے غبیل چن سکرمونگ خنی

تھونمو خنم نہ خنی چوڑا، خنم کھور کو سی
ستودکھ بیوس شک گنگمہ سی رگیا زگو اش

ستودکھ بیا سونگ شک خدائی ٹھنکھ لہ
چا زیری، لدن کھو سی چوکس لدون زیربا نہ

کھو سی کھرانگ چوکسید ہرتے کھڈپا بیا س
کھو فچوسید قانون بدل دو لہ مہ گوے

ستودکھ بیوس شک سے کھ رگیا زگوے منگ لینے
لے پُھو تھل لہ یودی پی ستروق چھق کن چنے

ہلوق نہ کھارنن، غزور باروس، نہ کھا سامونگ
کھوے حکم تھو بے نہ دروہی ترق نہ خلونگ

لے پھونو برق کن دہا برقبونگ جماد
لے فلو کھوربی، نہ اے ستقبونگ جماد

جنگلی ستروق پھتق نہ بیولڑھونگ گنگمہ سی
ہیو تبو، فوربی بیابونگ چوق ژھنگمہ سی

لے دُنیا نی میونگ نہ اُمّت، بادشونگ
لے پھونگو عالم لہ نونی لے گوپونگ

لے جوان کن، لے پنچونگمونگ سنا بیوسی
لے فرورونگ، بلہیں نہ رگسفونگ سنا بیوسی

زیربا سونگ شک ستودکھ رگیا زگوے ژھنگمہ سی
یود تھوے عظمت پو ختم سا پہ کھوری

کھو نیمور یودی پی کھوری می انی دے
یعقوبی آل کن لہ رگیال شزدے بیاسے

زبور شریفی منظوم ترجمہ

ستودکھ بیا چوکسید جو گنگمی کھا فری
ستودکھ بیوس شک ہے سنی رگیا زگو کھوری

کھوری رگیا زگوے ستودکھ بیوس شک

ستودکھ بیوشک ہرکیانگ کھوری رگیا زگوے ہرتے
ستودکھ بیوس شک بیت المقدسنگ نو کھوے

ستودکھ بیوس شک خم پیکھ کھوے قدرتی
ستودکھ بیوس شک لس کنی کھ کھوے کھیودی

ستودکھ بیوس تھوینگ نہ تھلے عظمت ہلتے
ستودکھ بیوس شک کسنہ فوین تھدکھ بیاسے

ستودکھ بیوس شک فوین رباب دونگ نہ ستار
ستودکھ بیوس شک دف ردوین ہرثین بار بار

ستودکھ بیوس خلیگبُو سہ فوین ینگ چنگ سہ فوین
ستودکھ بیوس شک سکت پو تھونو چھنگ سہ فوین

ستودکھ بیوس شک لے می ژھونگ چھنگ کن ردوین
ستودکھ بیوس شک گنگمہ ستروق چھق کن تھدین

ستودکھ بیوس شک ہرکیانگ کھوری رگیا زگوے ہرتے
ستودکھ بیوس شک ہرکیانگ کھوری رگیا زگوے ہرتے